KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 39.752/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 17 januari 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 9 februari 2006 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 39.752/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 17 janvier 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 9 février 2006 l'avis suivant:

Aanhef

1. Artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd ook nog gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005. Van deze laatste wetten moet derhalve eveneens melding worden gemaakt in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

In de Nederlandse tekst van hetzelfde lid van de aanhef moet ook de wet van 10 augustus 2001 worden vermeld, die artikel 35, § 2, van de gecoördineerde wet heeft gewijzigd.

2. Het tweede lid van de aanhef moet worden aangevuld met de vermelding van de wijzigende koninklijke besluiten van 21 september 2004, 12 januari 2005, 21 januari 2005, 14 maart 2005 en 7 april 2005.

De opsomming van wijzigende teksten in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet op dezelfde wijze worden aangevuld.

Artikel 1

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet het opschrift van het koninklijk besluit van 14 september 1984 op een correcte wijze worden vermeld. Men schrijve derhalve "... tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake ...".

2. Men late de diverse onderdelen van de opsomming onder 1° tot 6° van artikel 1 van het ontwerp telkens aanvangen met een kleine letter en niet met een hoofdletter.

3. In artikel 1, 2°, van het ontwerp wordt bepaald dat verstrekking 688170-688181 wordt "verplaatst" van paragraaf 1, H, naar paragraaf 1, G. Dergelijke werkwijze valt om wetgevingstechnische redenen niet aan te bevelen. Beter ware het om de voornoemde verstrekking in paragraaf 1, H, te schrappen, en deze vervolgens in paragraaf 1, G, in te voegen.

4. Ermee rekening houdend dat artikel 1, 5°, van het ontwerp de wijziging beoogt van paragraaf 7, H, en artikel 1, 6°, de wijziging van paragraaf 7, G, dienen 5° en 6° van artikel 1 van plaats te wisselen.

Préambule

1. L'article 35, § 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a en outre encore été modifié par les lois des 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005. Il convient dès lors de faire également état de ces dernières lois dans le premier alinéa du préambule du projet.

Dans le texte néerlandais du même alinéa du préambule, il conviendra également de mentionner la loi du 10 août 2001 qui a modifié l'article 35, § 2, de la loi coordonnée.

2. Le deuxième alinéa du préambule doit être complété par la mention des arrêtés royaux modificatifs des 21 septembre 2004, 12 janvier 2005, 21 janvier 2005, 14 mars 2005 et 7 avril 2005.

L'énumération de textes modificatifs dans la phrase liminaire de l'article 1er du projet devra être complétée dans le même sens.

Article 1er

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 1er du projet, l'intitulé de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 doit être correctement mentionné. On écrira dès lors "... tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake ...".

2. On commencera chaque fois par une minuscule et non par une majuscule les différents éléments de l'énumération figurant aux 1° à 6° de l'article 1er du projet.

3. L'article 1er, 2°, du projet dispose que la prestation 688170-688171 (lire: 688170-688181) est "déplacée" du paragraphe 1er, H, vers le paragraphe 1er, G. Pour des raisons de légistique, pareil procédé n'est pas recommandé. Il vaudrait mieux supprimer la prestation susmentionnée au paragraphe 1er, H et l'insérer ensuite au paragraphe 1er, G.

.../...

4. Compte tenu de ce que l'article 1er, 5°, du projet vise la modification du paragraphe 7, H, et l'article 1er, 6°, la modification du paragraphe 7, G, les 5° et 6° de l'article 1er doivent permuter.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden, conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A.BECKERS

La chambre était composée de

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME